

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

TELEFONOS: Dirección 1750 Imprenta: 2299 Redcón. y Admón. 2025

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

DIRECCIONES: San Agustín 7 Apartado n.º 11

AÑO LIX.—Número 18.423 Depósito Legal SG. 7-1958

Sábado 24 de Octubre de 1959

Precio del ejemplar: 1,20 pesetas

## CONMEMORACION DEL TRICENTENARIO DE LA PAZ DE LOS PIRINEOS, EN LA ISLA DE LOS FAISANES

### Asistieron a los actos los ministros de Asuntos Exteriores de España y de Francia, señores Castiella y Couve de Murville

#### Ambos pronunciaron trascendentales discursos

#### Y firmaron un documento que recuerde la fecha

**CASTIELLA:** Esta isla significa para nosotros un afán de entendimiento  
**C. DE MURVILLE:** Europa necesita buscar un fin definitivo a las rivalidades

### El vecindario español y francés se agolpaba en torno a la isla para contemplar estos actos conmemorativos

Isla de los Faisanes, 24.—La jornada de hoy, soleada y de verdadero ambiente popular en toda la región fronteriza, ha contribuido a la mayor solemnidad de los diferentes actos oficiales del tricentenario de la paz de los Pirineos. En torno a la isla de los Faisanes, el vecindario español y francés se agolpaba para contemplar el bello aspecto de ese trozo de tierra de 300 metros cuadrados, que pertenece pro-indiviso a las dos naciones vecinas y que gobiernan cada una durante seis meses al año. Las representaciones oficiales e invitados de honor se hallaban en la isla desde poco antes de las diez de la mañana mientras que fuerzas del Ejército español y francés, con banderas, bandas de cornetas y música, se encontraban en las orillas española y francesa para rendir honores a los ministros.

Infinidad de banderas, gallardetes y escudos alusivos figuraban por doquier; en el centro de la isla estaban las fuerzas de la Comandancia Naval del Bidasoa y los representantes de la prensa nacional y extranjera.

### Llega el ministro español

La expectación fue enorme cuando, a las once horas, llegaba el ministro español de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, acompañado del gobernador civil de la provincia, José María Moral, y séquito, con unas secciones de honor de la Policía Armada y de Tráfico. Un centenar de metros antes del puente sobre la isla de los Faisanes, el ministro fue cumplimentado por el gobernador militar de Guipúzcoa, general Nieto, y pasó revista a las fuerzas del regimiento de Infantería número 8.

A la entrada del puente provisional figuraban maceros del Ayuntamiento de Irún y todos los miembros de la Comisión Internacional de Límites de los Pirineos, así como el barón de las Torres, jefe de protocolo, y alto personal del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Exactamente a la misma hora llegaba a la orilla francesa el ministro de Asuntos Exteriores francés, Couve de Murville, acompañado de otras personalidades, que cien metros antes del puente fue cumplimentado por el gobernador militar francés de la plaza de Bayona, pasando después a revisar las fuerzas del regimiento colonial de paracaidistas.

A continuación los dos ministros, francés y español, cruzaron los dos puentes provisionales, construidos por el regimiento de Pontoneros de Zaragoza, mientras que, desde la isla, se dirigían al encuentro de dichas personalidades los comandantes navales del Bidasoa de los dos países, quienes, saludando militarmente, transmitieron a los ministros el reglamento «sin novedad».

### La entrevista

En el centro mismo de los puentes se efectuó la entrevista de los dos ministros, que se tradujo en un cordialísimo abrazo, mientras las fuerzas de marinería hacían el saludo a pito reglamentario.

### Primer aniversario de la bendición de la Abadía del Valle de los Caídos

Santa Cruz del Valle de los Caídos, 24.—La abadía del Valle de los Caídos celebró el primer aniversario de su bendición por el abad fray Justo Pérez de Urbel.

con las mismas pitadas reglamentarias por parte de la marinería, mientras desde los puestos español y francés las bandas de música militares interpretaban los himnos nacionales de los dos países.

Los señores Castiella y De Murville pasaron a la tribuna central, instalada a tal efecto con fondo de tapices de época y banderas de las dos naciones.

### Discurso del ministro francés

El ministro francés de Asuntos Exteriores pronunció seguidamente un importantísimo discurso.

Dijo que estaban reunidos allí para presidir juntos las sesiones extraordinarias de la Comisión de los Pirineos, los ministros de Negocios Extran-

jeros de los dos países, y para conmemorar, de común acuerdo los dos Gobiernos, el tricentenario de la paz de los Pirineos.

Expresó su satisfacción por el desarrollo de este acto, y por la ocasión de este encuentro, que señala una nueva etapa en las relaciones entre Francia y España. Hizo historia del tratado que se firmó en la isla de los Faisanes en 1659, y dedicó después unas palabras de homenaje a los miembros de la Comisión de los Pirineos.

Terminó diciendo que la Europa occidental, elemento esencial del equilibrio y del progreso en nuestro continente y en el mundo, necesita de un espíritu de realismo para buscar un fin definitivo a las rivalidades. En este espíritu, las actuales relaciones franco-alemanas no sólo se han normalizado, sino que mejoran regu-

## Discurso del Sr. Castiella

«Un gran político español—a un tiempo conservador y liberal—que amaba la historia, comentando el reinado de Felipe IV, calificó de necia toda conmemoración que España aquí celebre, pensando, sin duda, en primer lugar, en el pequeño monumento que tenemos a nuestra vista, y recuerda un tratado famoso firmado en esta Isla de los Faisanes.

La paz de los Pirineos, cuyo tricentenario celebramos, es en muchos aspectos un recuerdo triste de la historia de España; corresponde, en cierto modo, al otoño de una época gloriosa de nuestra patria y los españoles no podemos olvidar que en su gracia perdimos importantes posiciones, disminuyendo con ello nuestra influencia en el mundo.

En aquel momento, España comenzaba a retirarse a sus cuarteles peninsulares después de haber desafiado durante siglo y medio una misión de carácter universal y cristiano que nadie puede desconocer.

Pro, dicho esto, la verdad es que el tratado de 1659 también poseía valores y virtudes que por su bondad perduran aún, produciendo bienes permanentes que acercan, en vez de separar, a los dos grandes pueblos ribereños de este río, al que un gran escritor español, nacido a su vez, hizo decir: «Soy un río pequeño, pero con gracia y con más fama que muchos ríos grandes».

LA ISLA DE LOS FAISANES: AFAN DE ENTENDIMIENTO

Cánovas del Castillo tendría razón al calificar duramente estas conmemoraciones si el monumento a cuyo lado estamos nos recordara a los españoles tan sólo lo que significó en su tiempo, políticamente, la paz de los Pirineos. Pero este monumento, y más aún, la Isla de los Faisanes y el propio río Bidasoa, significan para nosotros, sobre todo, un afán de entendimiento, un lugar de vecindad al

que los dos pueblos se asoman diariamente a través de su historia memorial, un sitio en donde, por encima de las rivalidades y las guerras pasadas, está la vida, nuestra vida común y entrelazada tantas veces a lo largo de los siglos; un borde cordial y antiguo en donde los hombres de uno y otro lado se han encontrado siempre como «faceros», como plenipotenciarios o como soberanos, para hablar llanamente y para hallar, en ese diálogo, el diálogo, el camino que salve lo que, por ser interés común, perdura, olvidando lo que, por ser circunstancial, puede separarnos.

### Aspecto positivo del tratado de 1659

En su aspecto positivo, el tratado de 1659 significa, principalmente, la fijación de una frontera, la delimitación de un territorio, el amojonamiento de un dominio y ello realizado con tal acierto que, tres siglos después, podemos reunirnos exactamente al borde de la misma línea mientras están en pie las viejas mugas desde Fuenterrabía a Cerbere sobre la espina sobberbia de la cordillera.

La frontera de los Pirineos es, tal vez, la más antigua del mundo actual y por haber señalado claramente el alcance de soberanía territorial de cada vecino tiende a unir más que a separar, pues es fuente de entendimiento más que de discusión.

### Zona de entendimiento común

Y esto, que es un hecho incontrovertible a lo largo de nuestra historia de vecindad, tuvo su sanción en el tratado de los Pirineos, que, al salvaguardar el espíritu y las formas de vida de los pueblos fronterizos, creó, en vez de una línea de choque y fricción, una zona de inicial entendimiento común, anticipándose así a la idea moderna y actual de la convivencia pacífica entre los pue-

lamente, y esto no sólo por nuestros intereses recíprocos, sino también por los de toda Europa. Y es bueno subrayarlo en el momento en que conmemoramos el tercer centenario de la paz de los Pirineos.

Seguidamente pronunció otro importante discurso el ministro español de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella.

Terminados los discursos, los ministros volvieron a estrechar efusivamente sus manos y procedieron a la firma de un documento que recuerde los actos del tricentenario. Contemplaron manuscritos originales del tratado firmado en 1659 y a continuación conversaron amistosamente. Recorrieron la isla, para salir poco después hacia la parte francesa, con dirección a San Juan de Luz, siéndoles rendidos los mismos honores que a su llegada.—Cifra.

Y en ese diálogo leal, que puede traer, humildemente y familiarmente, sobre la propiedad de un salmo o una becada, o sobre el derecho de pasto de unos rancos en las altas praderas pirenaicas, o, más gravemente, sobre la guerra y la paz, hemos descubierto, franceses y españoles, el sentido más profundo de esta frontera del río Bidasoa en medio del cual nació, graciosamente y como para resolver todos los problemas del protocolo fronterizo, este pequeño condeminio fluvial que es la breve Isla de los Faisanes.

Pero la frontera pirenaica, fiel espejo, en gran parte, del sistema de comunidad surgido de la Edad Media, no es una «frontera línea» de tipo moderno que separe radicalmente a dos países, sino una «frontera zona» de colaboración que los une merced a las relaciones de buena vecindad, convivencia fecunda y armonía pacífica. Si deja bien claro donde están los límites, funciona con la elasticidad suficiente para no separar violentamente a las poblaciones vecinas, cuya fisonomía y tradiciones peculiares fueron respetadas, en buena medida, al llegar hasta el borde fronterizo la soberanía de cada nación.

bles afines y superando estrechos localismos y viejos conceptos de «frontera-muralla» que en el asombroso instante que hoy vivimos serían enteramente anacrónicos.

Al hacerlo así, el tratado de 1659 trazó con tan aguda visión la frontera que no sólo ésta ha soportado anomalías geográficas y división de comunidades históricas antiquísimas, sino que ha resistido también la presen-

## LOS MUTILADOS DE GUERRA CELEBRAN LA FIESTA DE SU PATRONO SAN RAFAEL ARCANGEL

### Presidió la función religiosa el ministro del Ejército, en representación del Jefe del Estado

Madrid, 24.—Los caballeros mutilados de guerra por la Patria han celebrado la festividad de su santo patrono, el Arcángel San Rafael, con una solemne función religiosa oficiada en el convento de padres dominicos y que presidió en nombre de S. E. el Jefe del Estado, el ministro de Ejército, teniente general Barroso.

También asistieron al acto el jefe de la Casa Militar de Su Excelencia, teniente general Asensio, teniente general Sáenz de Buruaga, director general del cuerpo de mutilados, general Muñaz Valcárcel, segundo jefe general Silva, gobernadores militar y civil, general Aranguren y señor Aramburu y otras personalidades, así como numerosos jefes y oficiales, caballeros mutilados, condecorados con la cruz laureada de San Fernando y la medalla militar, que llenaban por completo el templo.

Ofició el padre Cardenoso, capitán de infantería que fue, caballero mutilado permanente, ayudado por dos oficiales igualmente caballeros mutilados. En el altar mayor fue colocado el guión de la Dirección General de Mutilados.

Terminada la función religiosa se celebró en la Dirección General de Mutilados un acto en el que el director general del cuerpo recibió a todos los caballeros mutilados que se encuentran en Madrid.—Cifra.

## Redada de la Policía en 86 antros de juego en Nueva York

### 140 personas detenidas

Albany (Nueva York), 24.—La Policía del Estado realizó 86 incursiones simultáneas en antros de juego del Estado de Nueva York, después de haber comprobado la existencia de una red organizada de juego.

La Policía practicó 140 detenciones y entre los detenidos figuraban seis mujeres.

Por otra parte, se informa que la Policía canadiense, en colaboración con las autoridades norteamericanas, practicaron varias incursiones en Toronto y detuvieron a varias personas

## Propuesta de un científico soviético para cambiar el clima de Alaska, Canadá y Siberia

Estocolmo, 24.—Un científico soviético ha propuesto que la Unión Soviética y los Estados Unidos colaboren en la construcción de una presa en el estrecho de Bering que cambiaría radicalmente el clima en Alaska, Canadá y gran parte de Siberia.

Peter M. Borisof, en un artículo que publica hoy la «Gazeta Literaria» de Moscú propone la unión del territorio ruso de Siberia y del Estado norteamericano de Alaska mediante la construcción de una gigantesca presa de cemento, que sería con mucho la mayor del mundo, cubriendo la distancia de ochenta kilómetros existente en el estrecho de Bering.

Este gigantesco muro de cemento bloquearía las aguas heladas de la corriente del Labrador que se dirigen hacia el sur por el repetido estrecho y mejoraría muy considerablemente el clima y las condiciones de vida vegetal, animal y humana en extensísimos territorios de Asia y América.

La construcción de esta presa, según el citado científico, costaría unos setenta mil millones de rublos y la energía necesaria para las obras podría ser proporcionada por centrales atómicas flotantes.—Efe.

## Un avión arroja octavillas contra Fidel Castro en Guanabaco (Cuba)

La Habana, 24.—Un pequeño avión ha volado anoche sobre la pequeña ciudad de Guanabaco, situada en la bahía de La Habana, lanzando octavillas contrarias al régimen de Castro.

Varios aviones de las Fuerzas Aéreas cubanas despegaron para interceptar el aparato en cuestión, pero no se tienen noticias sobre el resultado de la misión.

El avión voló sobre Guanabaco haciendo círculos alrededor de las seis y media de la tarde (hora local), y las octavillas lanzadas eran del mismo tipo que las que cayeron sobre La Habana el pasado miércoles.—Efe.

## Más de 7.000 vueltas a la Tierra lleva dadas el «Sputnik III»

Estocolmo, 24.—La agencia soviética T. A. S. S. informa que el tercer satélite soviético de la Tierra, el «Sputnik III», habrá completado mañana 7.498 circunvalaciones en torno a nuestro planeta.—Efe.

(Continúa en la página 4)

# CRONICA DE LA CIUDAD

## Fiestas

Mala suerte, hombre. Mala suerte para la mayoría de los segovianos, porque el día de San Frutos, este año, es una fiesta menos. Decimos la mayoría porque siempre hay alguna minoría—nos encontramos entre ella—que esa fiesta suele celebrarla acudiendo a oír misa, a escuchar los villancicos y... a trabajar el resto del día. Pero, si uno no disfruta, trabaja con la satisfacción de saber que los demás sí.

Pero esta vez el calendario ha jugado esa pasadita de hacer coincidir la fiesta del Santo Patrono con domingo, unificando dos fechas que pudieran ser separadas, en cuyo caso de nuevo habría experimentado la Renfe, una vez más, el éxodo segoviano hacia la capital de España, nada extraño, desde luego, si tenemos presente que también los madrileños—este año en número enorme—se desplazaron a nuestra capital el día de San Isidro.

A la solemnidad propia de la diócesis, se une la fiesta de Cristo Rey, que ha de dar mayor esplendor a la celebración en nuestro primer templo, donde es seguro acudirán los segovianos, como de costumbre, a deleitarse con la música deliciosa del tradicional Villancico de San Frutos, que cantará en el trascoro, frente al altar que guarda los restos del Santo segoviano, la Schola Cantorum del Seminario y la Capilla de la Catedral.

Muchos saldrán esta noche camino de los "puestos" donde han de esperar, con la venida del alba, la caída de los inocentes pajarillos. El día de hoy les ha preparado un buen preludio, y aunque la noche estará fresquita, no lo será tanto como en otras ocasiones en que todo—mantas, abrigos y coñac—era insuficiente para librarse un poquito de la baja temperatura. Y si con tan malas condiciones meteorológicas había muchos pajareros por nuestros campos, no digamos esta noche... Luego, veremos esas ristas de pajarillos colgadas de las jaulas de los reclamos, o de los motores de los coches—porque también los pajareros se motorizan—, como trofeos de una caza que, a decir verdad, no ha resultado demasiado peligrosa.



# Información Local

## ROBAN UNA CAJA DE CAUDALES en el torreón de las Reverendas Madres Concepcionistas

### Fue encontrada luego en el Postigo, pero sin las 37.000 ptas. que contenía

En el torreón de Lozoya, donde tienen su convento las RR. MM. Concepcionistas, en la plaza de San Martín, fue robada ayer una caja de caudales que contenía 37.000 pesetas en metálico y algunos documentos.

El robo fue descubierto en las primeras horas de la tarde, cuando acudían a la escuela gratuita que en dicho edificio tienen las citadas religiosas un grupo de niñas escolares. Con sorpresa, la religiosa encargada de abrir la puerta de la calle se encontró a las escolares en el interior del edificio, por lo que preguntó quién les había abierto. Las niñas afirmaron que encontraron la puerta abierta, y este

hecho causó la natural alarma, por lo que las religiosas recorrieron algunas habitaciones para ver si les faltaba algo. De una de ellas echaron en falta una caja de caudales en cuyo interior había 37.000 pesetas y algunos documentos, por lo que dieron cuenta inmediatamente a la Policía.

Algún tiempo después, la caja de caudales fue encontrada por un muchacho de trece años en el denominado mirador del Postigo, con su tapa violentada y faltando el dinero del interior.

La Policía realiza activas gestiones para encontrar al autor o autores del robo.

## EL PRELADO DE LA DIOCESIS IMPARTIRA MAÑANA LA BENDICION PAPANAL

### En la Catedral se cantará el Villancico a San Frutos y por la tarde habrá una hora santa con motivo de la festividad de Cristo Rey

Solemnes cultos se oficiarán mañana en la Santa Iglesia Catedral, coincidiendo la festividad de Cristo Rey con la de San Frutos, Patrono de la diócesis de Segovia.

Con este motivo—aunque la fiesta litúrgica del Santo segoviano se traslade al lunes próximo—, por la mañana, una vez finalizado el coro que empezará a las 10, y cantada tertia, se organizará la tradicional procesión por el interior del templo, con las reliquias del Santo, y en la que figurará el prelado de la diócesis y las dignidades del cabildo catedral.

Llegado el cortejo al altar del trascoro, donde en una urna se guardan los restos de San Frutos—sobre las diez y media—, por la capilla de la Catedral y Schola Cantorum del Seminario se interpretará el tradicional villancico al Santo. Una vez acabada la interpretación, se reanudará el cortejo hasta el altar mayor, donde nuestro amadísimo prelado oficiará solemne misa pontifical.

Las campanas de nuestro primer templo volarán en el momento de la consagración, anunciando así la proximidad de la bendición papal, que será impartida a los fieles, por el señor obispo, una vez finalizado el santo sacrificio, y con motivo de la fiesta de Cristo Rey que mañana se celebra por ser último domingo de octubre, señalado para esta conmemoración.

Por la tarde, y con motivo de esta festividad de Cristo Rey, tendrá lugar una hora santa en la Catedral, a las siete y media, ocupando la sagrada cátedra el canónigo magistral de nuestro primer templo M. I. Sr. don Pedro Llorente.

## SEGOVIA RELIGIOSA

### Misas para la semana 23 después de Pentecostés

Domingo, 25 (Blanco). Misa de Cristo Rey. Segunda oración del domingo 23 después de Pentecostés. Credo. Prefacio de Cristo Rey.

De San Crisanto y Sta Daria no se reza.

Lunes, 26 (Blanco). Misa de San Frutos (del propio de la Diócesis). Credo. De San Valentin y Santa Engracia y de San Evaristo no se reza este año.

Martes, 27 (Verde). Misa del domingo anterior sin Gloria ni Credo. Prefacio común o Misa de difuntos.

Miércoles, 28 (Encarnado). Misa de los Santos Simón y Judas. Segunda oración por el Papa. Credo. Prefacio de Apóstoles.

Jueves, 29 (Verde). Misa como el día 27.

Viernes, 30 (Blanco). Misa de San Alfonso Rodríguez. (Del Propio de la diócesis).

Sábado, 31 (Blanco). Misa de Santa María en Sábado, sin Credo. Prefacio de la Virgen. O Misa de difuntos.

### En los PP. Franciscanos

Mañana, domingo de la Tof y fiesta de Cristo Rey, se celebrarán cultos especiales en esta iglesia. Por la mañana, a las nueve, misa de comunión. Por la tarde, a las siete y media, acto eucarístico, ejercicio a San Francisco, renovación de la Consagración a Cristo Rey y allocución del R. P. Prieto del Pozo, director de la Tof y Superior de los padres franciscanos.

## PRECIOS DE LAS FRUTAS Y HORTALIZAS PARA LA SEMANA DEL 25 AL 31

Manzanas clase selecta, en almácen, 7,90 ptas kilo; al público, 9,90; manzanas clase corriente, 3,50 y 5,40; peras selectas, 9,90 y 11,90; peras otras variedades, 6,50 y 8,50; limones, 6,90 y 8,90; patatas, 1,30 y 1,60; acelgas, 1,55 y 2,30; repollos, 1,50 y 2; cebollas, 1,75 y 2,50; judías, 6 y 7; pimientos colorados, 6,25 y 7; pimientos verdes, 3,75 y 4,50; lechugas, 1,75 y 2,50; zanahorias, 3 y 4.

## REGISTRO CIVIL

### Cuatro nacimientos y una defunción

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: José María Camacho y González, hijo de José María y Concepción; Ana María López y Guerrero, hija de Liborio y Ana María; José Luis Maderuelo y Alonso, hijo de Heriberto y Antonina; Alicia Martínez y Concepción, hija de Dioclecio y María del Carmen.

Defunción: Eugenio Alvaro y Alvaro, de 70 años.

## CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«Atrapa a un ladrón» (3), 105 m.  
«La reina de Montaña» (2), 87 m.  
«La isla del Sol» (3-R), 110 m.  
«La zapatilla de cristal» (2), 88 m.  
«Hombres olvidados» (3), 85 m.

## CONGREGACION DE SIRVIENTAS

### AVISO

Para el próximo domingo, día 25, a las seis de la tarde, se convoca a una reunión a todas las sirvientas y trabajadoras del hogar, en el salón de actos de la Congregación (Madres Reparadoras), con objeto de informarles sobre la legalidad del MONTEPÍO DEL SERVICIO DOMESTICO Y ASIMILADOS DIVINA PASTORA, para cumplir con la afiliación obligatoria.

A esta reunión también podrán asistir las amas de casa que lo deseen.

## ¡LABRADOR!

SEMBRADORAS Y ABONADORAS PARA TRACTORES Y CABALLERIAS.

Consultad a

**J. HORCAJO, S. A.**  
Fernández Ladreda, 15

## Gran éxito de la Orquesta Paillard en la Sociedad Filarmónica, en el concierto inaugural de la temporada

Otra gran Orquesta de Cámara parisina ha pasado por la Sociedad Filarmónica de nuestra capital, dejando una gratísima impresión.

Del programa confeccionado todo a base del gran repertorio de la música del período clásico, hemos de destacar las excelentes versiones de las obras de los compositores franceses del siglo XVIII, Dauvergne y Chevalier de St. Georges, raramente interpretadas fuera del suelo francés y que revelan un gran encanto y una estructura instrumental maravillosa.

Nos sorprendió la sonoridad y empaque de la obertura del concierto de Dauvergne, la claridad de los temas y el matiz y ajuste conseguido en el pasacalle, también de la misma obra.

Del concierto en mi mayor parte para violín y orquesta, de Bach, se nos ofreció una versión brillante, cálida y amplia, revelando sus excelentes dotes de concertista la solista Huguette Fernández, si bien el ritmo que exige la obra lo encontramos un poco desfigurado a través de su interpretación, por otro lado muy correcta.

La ejecución del resto del programa, integrado por obras de Rameau, Vivaldi y Mozart, acreditó la calidad de la Orquesta, sin que tengamos que oponer más reparo que la brillantez que observamos en el concierto de

Bach, la notamos a faltar levemente en el concierto de Vivaldi.

Ante los continuados y calurosos aplausos del público, fuera de programa se brindó una gavota de Haendel, de cuya versión admiramos los juguetones y suaves contrastes en ella obtenidos.

El director Paillard, discípulo de Markevitch, muy seguro en su cometido y preciso en el gesto.—M.

## Se desconoce la alineación de la Gimnástica Segoviana para enfrentarse al Real Madrid

### El C. D. Acueducto jugará contra el Fiat

Partido para la Copa Ramón Triana, a las cuatro y cuarto, mañana, en El Peñasal. Encuentro de prueba auténtica para los jugadores locales por una razón poderosa: Hasta el presente, los equipos que se han enfrentado a la Segoviana, si tenían juego, poseían un arma mayor todavía, el entusiasmo, el afán de ir en busca de todos los balones. Pensamos, por los resultados obtenidos hasta ahora, que ese juego no le iba a los gimnásticos de este año. Y pensamos también que quizá se desenvuelva mejor

con equipos más técnicos, que jueguen mejor la pelota, con mayor dominio, con más temple y con más clase.

Por ello, tendremos mañana la oportunidad de confirmar esta posibilidad, o quedarían muy pocas probabilidades de pensar en que pudiéramos ver algo bueno en lo sucesivo.

El Real Madrid ha sido, en lo que va de temporada, un tanto desconcertante. Ha perdido en su terreno partidos aparentemente fáciles, y ha ganado luego, en campos ajenos, por tanteos abultados. Lo que quiere decir que no ha logrado todavía regularidad en su juego, y es posible que continúe sin acoplarse totalmente.

Espereemos, por lo tanto, en que la Segoviana logre, tras este partido, cobrar confianza en sí misma para enderezar su marcha en el torneo ligero.

Germán ha convocado para el encuentro de mañana a los jugadores siguientes: Antón, Arturo, Boix, Callejo I. Costa, Jaime, Juanín, Madrazo, Mariano, Peñalva, Raúl, Realito, Santi y De la Torre.

El Real Madrid, para este encuentro ha solicitado jueces de línea de la capital de España.

\*\*\*

Los señores socios que tienen abono entre las dos tribunas, deberán pasarse esta noche por el club, para darselos un pase para la tribuna, ya que se están realizando obras en el lugar en que tienen su abono.

### UN EQUIPO DEL ZORRILA A COCA

Un equipo del Zorrilla C. F. se desplazará mañana a Coca para enfrentarse con el titular de aquella villa, mientras otro equipo del club zorrillista actuará por la mañana en Chamberí—como ya hemos anunciado—contra el C. D. San Lorenzo.

### EL C. D. ACUEDUCTO CONTRA EL FIAT

Una buena ocasión se le ofrece al C. D. Acueducto para obtener mañana algún punto en Madrid, donde se enfrentará al Fiat. Este equipo quedará la batalla después de la goleada que encajó en la última jornada, frente al Ciempozuelos, y es de creer que intentará recuperar el terreno perdido, pero los segovianos podrían hacer algo provechoso.

Para este difícil encuentro en el que, pese a todo, el club segoviano pondrá su mayor interés por obtener al menos una igualdad, se desplazarán los jugadores siguientes: Carlos, Josele, Enrique, Tolendo, Germán, Jesús, José Luis, San Gregorio, Giraldo, Kopa, Barroso, Polvorilla y Paco.

El partido se jugará a las 12,30, en el campo de la Federación.

## LOS PADRES MISIONEROS CELEBRARON con gran solemnidad la fiesta de San Antonio María Claret

Con diversos actos han celebrado ayer los Padres Misioneros la fiesta de su fundador, San Antonio María Claret, con cuyo motivo, a las ocho de la mañana y en su iglesia, se ofició una misa de comunión a la que asistieron numerosos fieles.

A las ocho y media, en la capilla del Filosofado, el prelado de la diócesis ofició el santo sacrificio, recibiendo la profesión religiosa perpetua del estudiante Arturo González, profesor del colegio de Primera Enseñanza. El señor obispo pronunció una fervorosa plática.

A las once, en la iglesia, hubo misa solemne que celebró el P. director del Colegio R. P. Francisco Rodríguez C. M. F., interpretando el orfeón, bajo la dirección de su fundador el reverendo P. J. Andrés Mielgo C. M. F., la misa «Flos Carmeli», de Lucas Guirri, presbítero, a 3 v. ig.

En el lunch privado que tuvo lugar seguidamente, se unieron a la comunidad los profesores seculares del Colegio y el presidente de los Antiguos Alumnos don Julián Reguera. Durante el acto, la rondalla del Filosofado, dirigida por Tomás Robles, del tercer curso, interpretó escogidas composiciones, así como Gerardo Pastor, del mismo curso de Filosofía, interpretó al piano varias composiciones.

Por la tarde, a las siete y media se celebró el acto del último día de novena, actuando el orfeón. Al fi-

nal, los fieles, que llenaron el templo, adoraron la reliquia del Santo.

En el cine del colegio se proyectó después la película «Recluta con niño».

Hubo también competiciones deportivas entre los equipos de los colegios de Madrid y Segovia, empatando en fútbol a uno y ganando los segovianos en baloncesto.

### EXPRESION DE GRATITUD

Los señores hijos y demás familia de doña Josefa Ayuso Sanz (q. e. p. d.), viuda de don Calixto Llorente, agradecen los testimonios de condolencia recibidos con motivo del fallecimiento de dicha señora, así como la asistencia a los sufragios oficiados por su ama.

### FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:

Juan Bravo, 31.  
Ramiro Ledesma, 3.

Para mañana:

Cervantes, 33.  
Puente, 1 (San Lorenzo).

### LOTERIA PRO-CIEGOS

Sorteo del día 23.—Premiado con 250 pesetas, número 379. Con 25 pesetas, los terminados en 79.

## TUREGANO

### Subastas de maderas plan forestal 1959-60

Las dos subastas de maderas que se anuncian en el «Boletín Oficial» de la provincia de fecha 16 del corriente, tendrán lugar el día 9 de noviembre próximo, a las horas que en dicho anuncio se indican:

1.ª Subasta del Cuartel A. Pinos.....	430.
Volumen de madera.....	419.443 m. c.
Madera de tronco.....	198.978 m. c.
Tasación.....	301.410,30 pesetas.
Precio índice.....	376.762,87

1.ª Subasta del Cuartel B. Pinos.....	301.
Volumen de madera.....	371.452 m. c.
Madera de tronco.....	136.109 m. c.
Tasación.....	256.898,45 pesetas.
Precio índice.....	321.123,06

El pliego de condiciones de estas dos subastas se encuentra en el Ayuntamiento a disposición de quien le interese.

Turegano, 20 de octubre de 1959.—El alcalde, J. Canto.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 6,00 pta. Cada palabra más, 0,89

**SIRVIENTAS** NECESITO asistente soltera, buenos informes. Juan Bravo, 2, portería.

**TRABAJO** SE necesita vaquero Pinillos de Polendos. Tratar, Cabildo del mismo.

**VIAJES** BILLETES ferrocarril, barco y avión a todos los lugares del mundo. Viajes Internacional Expreso, plaza Franco, 4. Teléfono 2260. Si reside en la provincia pídanos su billete por carta o por teléfono.

**ENSEÑANZA** ESCUELA conductores Santa Columba. Métodos modernos. Enseñanza garantizada. Cursos para señoritas.

**VARIOS** ELECTRON. Radio, material eléctrico y fotográfico. Juan Bravo, 13, Segovia.

BATERIAS Tudor. Máximo rendimiento. Mejores precios. La Unión. 26-11.

CONSTRUCCION de receptores y reparaciones. «Radio Villa». Carretera Boceguillas, 2, bajo. Teléfono 1354.

ARANAS cristal, madera, bronce, material eléctrico. Radio Ruiz, Juan Bravo, 23.

**CINE CERVANTES** Sábado: 7,30 y 11. Domingo: 4,30, 7,30 y 11. «LA ISLA DEL SOL»

Un excepcional reparto para una sensacional película. Harry Belafonte, James Mason, Joan Fontaine, Dorothy Dandridge, Joan Collins.

Cinemascope y color. Autorizada mayores.

**Cine Las Sirenas** Sábado: 7,30 y 11. Domingo: 4,30, 7,30 y 11. «ATRAPA A UN LADRON»

Grace Kelly. Cary Grant. Vistavision. Autorizada mayores

**Cine VICTORIA** Sábado: 7 y 10,30. Domingo: 3,45, 7 y 10,30. Monumental programa en color «LA ZAPATILLA DE CRISTAL»

Leslie Caron «LA REINA DE MONTANA» Barbara Stanwyck. Ronald Reagan. Programa tolerado menores.

**Cine Juan Bravo** Domingo: 4 tarde y 7,30. Gran doble.

«HOMBRES OLVIDADOS» Kirk Douglas «ATRAPA A UN LADRON» Grace Kelly. Cary Grant. Vista vision-Autorizadas mayores

Prntco, para su deleite, Kirk Douglas y Burt Lancaster, en «DUELO DE TITANES»

## La CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

concede importantes premios y ventajas para conmemorar el

**31 de octubre**

XXXV DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Una Libreta de Ahorro es la seguridad de un mañana feliz.



# Información Local

## A partir del próximo lunes se iniciará una intensa campaña de abaratamiento

### A pesar de las dificultades en algunos precios de origen, todos los industriales prestarán el mayor apoyo

Nota de la Alcaldía.—Convocados por la Alcaldía los presidentes y miembros de los distintos gremios industriales afectos al comercio de artículos de consumo, con el fin de estudiar los medios apropiados al abaratamiento de la vida, conforme el programa del Gobierno, se han reunido recientemente en el despacho de dicha autoridad municipal. En primer término, el alcalde expuso a los reunidos el deseo de llegar a una efectiva cooperación por parte de todos para el logro del propósito perseguido, mostrándose los concurrentes de acuerdo con las palabras del alcalde, a cuyo fin manifestaron hallarse dispuestos con el mejor deseo y aun a costa de sacrificios para llevar a realidad las medidas propuestas, tan necesarias para la economía nacional y principalmente para las familias modestas. En consecuencia se pasó a estudiar después las medidas más eficaces y viables que convendría adoptar, partiendo siempre del espíritu de desprendimiento y buena disposición de todos los comerciantes representados en la reunión por los presidentes de los distintos gremios. Y luego de amplias deliberaciones, a lo largo de las cuales se puso de relieve la excelente voluntad de todos se concretaron, por parte de los distintos gremios, los siguientes extremos:

#### Carnes

A pesar de que actualmente concurre la circunstancia adversa de ser época de natural elevación de precios de ganado, dado lo avanzado de la estación, lo que representa una diferencia en el precio de 3.00 pesetas kilo el gremio correspondiente, en su propósito de colaborar al efectivo abaratamiento que se propugna, ofreció y así quedó acordado bajar el precio actual de la carne, quedando establecidos los siguientes:

**Tenera blanca:** Clase de 1.ª, precio anterior, 80 pesetas kilo; precio actual, 80; de 2.ª, 62 y 60; de 3.ª, 54 y 52.

**Tenera corriente:** Clase 1.ª, anterior, 72,70; actual, 70; de 2.ª, 62 y 60; de 3.ª, 54 y 52.

**Vacuno adulto:** Clase 1.ª, anterior, 68; actual, 60; de 2.ª, 48 y 46; de 3.ª, 42 y 40.

**Lanar menor:** Chuletas, anterior, 44; actual 42; pierna, 42 y 40; paletilla, 40 y 36; falda y pescuezo, 38 y 34.

**Lanar mayor:** Chuletas, anterior, 34; actual, 32; pierna, 34 y 32; paletilla, 32 y 30; falda y pescuezo, 30 y 28.

**Cerdo fresco:** Lomo limpio y solomillo, anterior 76 ptas. kilo; actual, 76; carne magra y chuletas, 64 y 60; salchichas, 48 y 46; costillas con carne, 34 y 32; tocino fresco, 24 y 22; cabeza entera, 22 y 20; manteca en rama, 20 y 20; espinazo, 20 y 20; pies y codillo, 20 y 20; riñones, 50 y 40; picadillo, 65 y 60.

#### Pescados

Fluctuando los precios del pescado en los mercados de origen, como es sabido, vienen rigiéndose por unos márgenes comerciales, tanto para almaceneros como para detallistas, que hacen imposible fijar precios de antemano. No obstante, la buena disposición de este gremio para hacer posible la cooperación que se le pedía, ofreció y acordó seguidamente renun-

ciar en beneficio de los precios que resulten en el futuro al 10 por 100 de su margen comercial correspondiente a los almacenistas y el 20 por ciento del de los detallistas.

#### Frutas y verduras

Siendo el caso de estos comerciantes análogo al anterior, con la agravante de hallarse las mercancías más afectadas por la natural competencia de los productos directos, es imposible asimismo señalar precios a priori. Pero, sin embargo, se convino aceptar el ofrecimiento de los comerciantes del gremio que, poseídos del mismo espíritu colaborador, ofrecieron, y así quedó convenido, renunciar al 10 por 100 de su margen los almacenistas y al 20 por 100 los detallistas, en beneficio de los precios resultantes en lo sucesivo.

#### Ultramarinos

Como se sabe, este ramo del comercio opera con márgenes comerciales muy ajustados, por tratarse de productos controlados en su mayor parte por la Comisaría de Abastecimientos. A pesar de ello, los representantes del gremio en la reunión, propusieron, y así, fue acordado, renunciar al 10 por ciento de sus márgenes comerciales, dando prueba de su decidido interés por el éxito de la campaña de abaratamiento, cuyo 10 por 100 beneficiará los precios resultantes en el futuro.

Como dato de interés para el público se detallan a continuación los precios de algunos artículos de este gremio afectados, en los que se pone de manifiesto la buena disposición del comercio de ultramarinos.

Pts. Kg.

Judías de importación (encarnadas)	13,50
Arroz tipo corriente	8,00
Garbanzos tipo corriente	11,00
Lentejas finas	9,00
Patatas	1,30

Estos acuerdos, que empezarán a regir a partir del lunes, día 26 de los corrientes, tendrán validez en tanto no se modifiquen, cuando las circunstancias así lo requieran.

Segovia, 24 de octubre de 1959.—  
El alcalde, **Angel Sanz Aránguez**.

## CONSEJO DE MINISTROS Libre adquisición de divisas, por la equivalencia de hasta 3.000 pts.

(Viene de la página 6)

S. A.), de los preceptos de la ley de primero de septiembre de 1939.

Decreto por el que se declara a «Cementos Aiba, S. A.», propietaria de la fábrica de cementos sita en Torredonjimeno (Jaén), con derecho a acogerse a los beneficios de la ley de expropiación forzosa para adquirir determinados terrenos, en el término de Jamilla, de la misma provincia.

Orden por la que se proroga la validez de la declaración de interés nacional a favor de «Siderúrgica Asturiana, S. A.», de Avilés (Oviedo).

Expedientes de franquicia arancelaria.

**Agricultura.**—Decretos por los que se declara de utilidad pública la concentración parcelaria de Ribarroya y Aldeafuente (Soria) y Valeria (Cuenca).

Informe sobre campos y cosechas. Asuntos varios. Expedientes de trámite.

**Secretaría General del Movimiento.**—Informes políticos y sindicales.

**Aire.**—Decreto por el que se promueve al empleo de general de brigada del Campo de Ingenieros Aeronáuticos, con ocasión de vacante, al coronel de dicho Cuerpo don Manuel de la Sierra Bustamante.

Decreto sobre devolución al Ayuntamiento de Badajoz de terrenos cedidos anteriormente al Ministerio del Aire.

Decretos sobre adquisiciones de material y ejecución de obras.

Expedientes de obras, adquisición de material y franquicia arancelaria.

**Comercio.**—Asuntos varios.

**Información y Turismo.**—Decreto por el que se autoriza a contratar por gestión directa la línea de alta tensión del Puerto de Navacerrada.

Decretos de convalidación de obras del enlace hertziano Madrid-Barcelona.

Expedientes de adquisición de un grupo electrógeno para alimentación de reservas del estudio de la emisora Central de Televisión de Madrid, y de una cadena doble de cámara para los servicios de Televisión Española.

Expedientes de trámite.

Informes sobre Prensa y Radio nacional y extranjera.

**Vivienda.**—Decreto sobre liberación de expropiación en los expedientes promovidos por razones urbanísticas.

Decretos por los que se autoriza la adquisición directa de los terrenos precisos para la formación de un polígono de desdoblamiento de Madrid en Toledo y Guadalajara, y otro de desdoblamiento y defensa de Madrid en Aranda de Duero.

Expediente de gasto de nueve millones de pesetas para la expropiación de terrenos del polígono de San José de Cádiz.

(Viene de la página 6)

do» número 304 de 23 de julio de 1950.

#### NECESIDAD DE PASAPORTE

2.—Para poder ser beneficiario de dicha cuota en divisas será preciso estar en posesión de pasaporte individual en vigor, expedido por las autoridades españolas competentes y previsto de la oportuna autorización de salida y visado correspondiente cuando así lo requiera el país o países a visitar.

3.—Los menores de edad titulares de pasaporte individual podrán ser beneficiarios de dicha cuota en divisas. Por el contrario, no podrán obtener dicha cuota los menores de edad que figuren incluidos en el pasaporte de sus padres.

#### LAS ENTIDADES BANCARIAS FACILITARAN LAS DIVISAS

4.—Quedan autorizadas las entidades bancarias delegadas para facilitar a sus clientes peticionarios divisas

hasta el importe límite de la cuota mencionada, en las condiciones establecidas en las presentes normas.

5.—La cesión de las divisas será efectuada:

a) En cualquier clase de billetes de Banco extranjero cuando el país o países de destino figuren dentro del grupo de países de moneda convertible, o en billetes de Banco del propio país o países de destino cuando éstos estuviesen dentro del grupo de países con régimen bilateral de pagos.

b) En cheque o carta de crédito librado en moneda extranjera cuando la aplicación no pueda ser efectuada en billetes, bien por razón de régimen existente o por otras causas debidamente ponderadas por la entidad bancaria vendedora.

c) Mediante abono de la divisa correspondiente en la cuenta a favor de una agencia de viajes establecida en España que sea titular de licencia expedida por la Dirección General de Turismo.

6.—Para la realización de viajes al extranjero de carácter comercial, los exportadores o importadores interesados podrán dirigir petición de las divisas necesarias al Instituto Español de Moneda Extranjera, bien directamente o a través de una entidad bancaria delegada, indicando el motivo del viaje, país o países que proyecta visitar y tiempo previsto de duración.

A las autorizaciones de compra de divisas que de tales peticiones se produzcan, podrá ser acumulada la cuota establecida con carácter general.

7.—El Banco vendedor de las divisas deberá reseñar en el pasaporte del interesado el importe de las que le hubiera facilitado, expresando el concepto por el que han realizado la cesión (autorización General Turismo o autorización número viaje comercial), la fecha en que se ha realizado la operación y estampará el sello de la oficina bancaria vendedora.

8.—La Banca delegada comunicará al Instituto la venta de divisas efectuadas al amparo de estas normas en la forma prevista en la circular número 182.

## MOTO GUZZI HISPANIA

La moto que presta servicio seguro

Por su calidad indiscutible, por la fácil adquisición de repuestos y por la economía de consumo, le permite viajar más seguro y más barato.

Nuestras facilidades de pago le ayudarán a conseguirlo

#### CONCESIONARIO

### AUTO INDUSTRIAS MARTIN

Avenida Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 28-44.

#### SERVICIOS AUTORIZADOS EN LA PROVINCIA

- Ayllón.—Bonifacio Rico.
- Boceguillas.—Francisco Gil.
- Cuellar.—Lorenzo Poza.
- Nava de la Asunción.—Juan García.
- Sacramenia.—Mariano Bermejo.
- San Rafael.—Carlos Bernabé.
- Balsain.—Mariano Fernández.
- Bernardos.—Félix Illapas.
- Cantalejo.—Cecilio Fresneda.
- Hontalbilla.—Antonio García.
- Olmbrada.—Medardo Acebes.
- Sangarcía.—Matías Llorente.
- Santa María de Nieva.—Emilio Piñatero.

## ¿Se casa Vd?

Sepa que en muebles mejoraremos cualquier oferta.

Podemos hacerlo por poseer taller y fabricación propios como auténticos profesionales del mueble.

Y tenemos el

### Dormitorio Colón

Un dormitorio de ilusión cuyo precio no desilusiona. Más barato aún de lo que se imagina.

### MUEBLES COLON

Colón, 5 (frente a Hacienda)

## CORONAS

Flores artificiales y naturales

todos los tamaños

### FUNERARIA San Antonio

Almira, 12. Segovia

Teléfono 15-54

## Academia de Artillería

ANUNCIO

El día 4 de Noviembre, a las once horas, en la plaza de esta Academia, se procederá a la venta en pública subasta de treinta y nueve caballos de desecho. El importe de este anuncio será de cuenta de los adjudicatarios.

Segovia, 20 de octubre de 1959.—  
El teniente coronel jefe del detall, José Pablo Blanco.

## Señora:

¡NO PIERDA TIEMPO!

Ya no necesita usted mirar figurines, buscar modista o pensar en modelos.

## HERMA

San Francisco, 21  
elegancia infantil  
VISTE A NIÑOS Y NIÑAS  
Gran surtido en artículos para regalos de bebé

## La Quiniela de GERMAN ELIAS

Juan Bravo, 36

1.ª y 2.ª División

1 Valladolid-Oviedo	X
2 Valencia-At. Bilbao	I
3 R. Sociedad-At. Madrid	I
4 R. Madrid-Osasuna	I
5 Betis-Elche	X
6 Granada-Sevilla	I
7 Español-Zaragoza	I
8 Las Palmas-Barcelona	2

9 Real Huelva-Levante	1
10 At. Almería-Plus Ultra	2
11 Murcia-S. Fernando	1
12 Cádiz-Mallorca	1
13 At. Ceuta-Extremadura	1
14 Badajoz-Tenerife	1

#### RESERVAS

1 Orense-Ferrol	1
2 Sabadell-Alavés	1

Nuevos modelos de gabardinas concesionario "Cortefiel" GERMAN ELIAS

## JARDINERO

profesional para guarda finca, cercanías Segovia. Matrimonio joven sin hijos. Escribir con referencias al Apartado 782. Madrid.

## 500kg. 1/2 TONELADA DE CARGA. 1/3 PERSONAS !!

SON DOS VENTAJAS MAS DEL MOTOCARRO



• Menos gasto  
• más velocidad  
• y más comodidad

MOTOCARRO

Avia 200 FABRICADO EN ESPAÑA POR LA FABRICA DE AVIONES

AERONAUTICA INDUSTRIAL, S. A.

AGENCIA OFICIAL J. HORCAJO, S. A.

Av. de FERNANDEZ LADREDA, 15. SEGOVIA

ENTREGAS muy rápidas de todos los modelos



# PEGASO

FACILIDADES DE PAGO  
SOLICITE INFORMACION  
A  
**JOSE HERNANDEZ HERMANOS, S. L.**  
Avda. Fernández Ladreda, 2  
Tels. 3184 y 1572  
SEGOVIA

CONCESIONARIO PARA ESTA PROVINCIA DE  
**Iceland Ibérica S.A.**

DISTRIBUIDORES DE LA

## EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES, S. A.



ARTICULADO 18 Tons.



AUTO-TREN 18 Tons.

# LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

con el fin de estimular a los segovianos la virtud del ahorro, y para conmemorar el

## XXXV DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

otorgará en este mes de octubre, los siguientes premios

### PREMIOS

1.º APERTURA DE LIBRETAS: Toda Libreta de Ahorro que se abra en cualquiera de las oficinas de esta Caja durante este mes, gozará de una imposición inicial y gratuita de DIEZ pesetas.

2.º SORTEO DE PREMIOS: Todos los titulares de Libretas de Ahorro en esta Caja, que las tuvieran abiertas antes del 31 de este mes con alguna imposición en el año en curso, participarán en el sorteo que tendrá lugar dicho día con los siguientes premios:

1 (uno) de 5.000 ptas.	5.000 ptas.
2 (dos) de 2.500 ptas.	5.000 »
3 (tres) de 1.000 ptas.	3.000 »
4 (cuatro) de 750 ptas.	3.000 »
5 (cinco) de 500 ptas.	2.500 »
10 (diez) de 250 ptas.	2.500 »
15 (quince) de 200 ptas.	3.000 »
60 (sesenta) de 100 ptas.	6.000 »
100 premios por	30.000 »

3.º SORTEO DE PREMIOS «CONSTANCIA EN EL AHORRO»:

Los clientes de esta Caja que tuvieran abiertas sus Libretas antes del año 1956 y hubieran efectuado en ellas todos los años sucesivos alguna imposición sin ningún reintegro, participarán en el sorteo anterior y en el de los siguientes premios:

1 (uno) de 2.500 ptas.	2.500 ptas.
2 (dos) de 1.500 ptas.	3.000 »
3 (tres) de 500 ptas.	1.500 »
4 (cuatro) de 250 ptas.	1.000 »
20 (veinte) de 100 ptas.	2.000 »
30 premios por	10.000 »

4.º SORTEO ESPECIAL PARA EL AUMENTO CUANTITATIVO EN LAS LIBRETAS DE AHORRO DE NUESTROS CLIENTES: Además de participar en los sorteos anteriores, tomarán parte en el que se ha de celebrar ante notario el 31 de octubre, con los obsequios siguientes:

- UN TELEVISOR MARCONI, 17 P., instalado.
- UNA MOTO LAMBETTA, dos sillines y rueda de repuesto.
- UN RECEPTOR MARCONI, frecuencia modulada, m. A. M. 198, F. M.
- DOS NEVERAS NARVAL, metálicas e interior plástico, 80 Lt. capacidad.
- DOS MAQUINAS DE COSER Y BORDAR ALFA. mo. 502.
- UNA BICICLETA DE SEÑORITA.
- UNA BICICLETA DE CABALLERO.
- SEIS LAVADORAS ELECTRICAS DUIN.
- DIEZ OLLAS A PRESION, de cuatro litros.
- DIEZ PLANCHAS ELECTRICAS MARCONI.

### BASES

Durante todos los días del presente mes de octubre se entregará un número por cada 100 pesetas de incremento en el saldo, y en la misma proporción en las aperturas de nuevas Libretas.

No darán derecho a número las imposiciones que no produzcan un incremento en el mayor saldo habido desde 1.º de octubre de 1959.

Para tener derecho a los premios, es condición indispensable que las Libretas continúen abiertas en 31 de octubre de 1959, DIA UNIVERSAL DEL AHORRO, y que en ellas se conserve el mayor saldo habido en octubre, que se acreditará en el momento de retirar el premio con la presentación de la Libreta que dio lugar a él.

Los resultados del sorteo se anunciarán en la prensa local. Los premios habrán de ser recogidos necesariamente por la persona agraciada, antes del día 31 de diciembre de 1959.

5.º LIBRETAS DE AHORRO INFANTIL: Participarán en los sorteos anteriores y también en el de CUARENTA PREMIOS DE VEINTICINCO pesetas, que tendrá lugar el día 31 de octubre, siempre y cuando hubieren efectuado alguna imposición en su Libreta en el curso de este año.

¿Sabe Vd. que la

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

tiene más de 32.000 clientes, con un saldo de más de 375.000.000 de pesetas?

¿Por qué no es usted cliente de esta Caja de Ahorros?

Oficinas en: SEGOVIA

- AGULAFUENTE
- AYLLON
- CANTALEJO
- FUENTEPelayo
- PRADENA
- SACRAMENA
- TUREGANO
- CAMPO DE SAN PEDRO
- CUELLAR
- NAVA DE LA ASUNCION
- RIAZA
- SANTA MARIA DE NIEVA

# Discurso del señor Castiella

(Viene de la página 1)

bios, entre los bosques profundos de hayas y robles, cruzan las calzadas romanas que enlazaban las Galias con la tarraconense; pasa el camino de Santiago, por donde anduvieron los reyes de Francia y en cuyas sendas quedó la huella de Aymeric Picaud, romero francés que llevaba a Compostela, como un tesoro, el «Codex calixtinus» escrito por otro peregrino jacobeo, el borgoñón para Calixto II. En la hoz de Roncesvalles aún resuena el olifante marfileño de Rinaldo llamando a Carlomagno, el emperador de la barda florida, como resuenan ambos nombres en los romances de España desde hace mil años. Desde Sainte Foy de Conques y Saint Martin de Tours al pórtico de la gloria de Santiago de Compostela, una cadena de templos románicos que pasa por el Pirineo ha unido durante siglos a dos pueblos en la misma fe y la misma cultura.

Y la leyenda europea y cristiana del Santo Grial o el viejo mito clásico de la Atlántida que desde Platón a mosén Jacinto Verdaguer cantaron los poetas de Europa, han reposado, guardados como en un cofre de roca, en estas montañas francesas y españolas en cuya honra podríamos entonar hoy la estrofa de Maragall, escrita en la lustre lengua catalana, hermana de la «langue d'oc»:

«Tots els teus fills te fem la gran canço que de l'un cap dal altre a amor convida y es va tornant un cant de germanor.»

Al lado de esa virtud de respeto que reconocemos en la paz de los Pirineos, tanto el tratado como las negociaciones precedentes y las veinticinco conferencias que aquí celebraron don Luis de Haro, marqués del Carpio, y el cardenal Mazarino, primer ministro de Francia, ponen de manifiesto dos realidades que aún pervivían en la vida europea y que por ello no podían dejar de informar el espíritu de este episodio histórico. Porque tienen en el día de hoy de nuevo plena vigencia, quiero señalarlas de manera muy principal.

### El negocio de la paz y la «universitas» cristiana

Es la primera, el sentimiento de pertenencia a una comunidad superior que ambos negociadores y sus reales soberanos sintieron en todo momento, percatándose de sus deberes hacia la universalidad cristiana de la que eran y se sentían miembros, Felipe IV—en cuyos pulsos latía, tal vez con desmayo pero también con lealtad, la sangre del emperador Carlos V, gran paladín de la unidad de Europa—persiguió con afán la paz, no solamente pensando en sus reinos necesitados de reposo, sino, muy principalmente, en sus deberes universales.

Como él decía a sor María de Agreda, la sagaz monja franciscana en cuya prudencia y sabiduría hallaba el rey sosiego y luces espirituales: «Ahorra el negocio más principal que se trata es el de la paz, negocio tan importante para el servicio de Dios y para el bien de toda la cristiandad.» Haciendo honor al desprendido sentimiento del rey y tal vez ante un último escrúpulo real por las pérdidas materiales que el posible tratado de paz va a suponer, la abadesa sor María, su confidente, le responde: «Y está cierto V. M. que por la paz, el perder es ganar.» No era esta simple resignación porque España perdía sin remedio.

El consejo de sor María de Agreda hace resonar en mi memoria unas palabras impresionantes que ante ellos tuve la honra de evocar hace el trono más augusto de la tierra. Palabras de un embajador español al emperador Carlos V. Entonces España no perdía; ganaba. Europa conocía la gloria indiscutible del César y, sin embargo, don Diego López de Haro en un patético mensaje al bisabuelo de Felipe IV le exhortaba: «...La paz se ha de buscar, porque la guerra ella se viene. Si dada la hallare, tomalla; y si no, compralla, que nunca será cara.»

### NO ERA NUEVA ESTA PREOCUPACION

No era nueva ni desusada, ciertamente, esta preocupación española. Años antes de la paz de los Pirineos, cuando la de Westfalia, mientras otros plenipotenciarios europeos recibían de sus soberanos instrucciones en cuyo título literalmente se ordenaba la protección de los intereses de sus respectivos países y de sus aliados, Saavedra Fajardo, embajador de España, llegaba a la conferencia con unos poderes del rey Felipe IV que decían simplemente así: «Plenipotencia para el congreso de una paz universal... para dar reposo a la cristiandad.»

La paz es así deseada por el monarca español, no sólo por convenir al interés material y egoísta del momento. Hay también un deseo profundo que obliga a Felipe IV a ceder, pensando en el bienestar de toda una comunidad de la que pudo ser señor, pero de la que es, en todo caso, miembro. Y por eso, otra vez, escribe a sor María de Agreda con auténtico dolor: «De mi parte se ha facilitado siempre tan importante negocio, hasta sacrificarme en la división de mi hija, apartándola de mí con mucho gusto para dar tan buen día a todo el orbe cristiano.»

Ese interés por la paz y el sacrificio personal del monarca, que trascienden del acento de ternura de estas frases son, en verdad, un ejemplo tal de responsabilidad política, de conciencia histórica y de sentido universal de la misión de un pueblo, que al llamar la atención sobre él contribuimos a recibir de nuevo una lección moral de permanente valor.

### SENTIDO DE LA FAMILIA EUROPEA

Y tras esa realidad de la subordinación al bien común que advertimos como fundamento del tratado de los Pirineos esta otra de igual valía e idéntica raíz: la ausencia de animosidad contra el vecino, la carencia de un sentimiento nacionalista definido en los pueblos que participan en la gran tragedia que durante treinta años ensangrentó a Europa. Francia y España no son aún, plenamente, en ese momento, algo de la vieja unidad europea que había empezado a perderse, años antes, en Westfalia. Podría-

mos pensar que Francia y España son todavía dos provincias de un todo que luchan por la supremacía en el conjunto, pero conscientes de su semejanza, de su común origen y responsabilidad y de su mútuo deber hacia una unidad superior. Nunca mejor hablar de una lucha entre hermanos, de una auténtica guerra civil que disgrega a la gran familia europea. Recordemos también que a los antiguos y permanentes lazos que unen, por encima de la frontera, a ambos pueblos se añaden los que atan a las dos estirpes reales. Que Luis XIV es sobrino carnal de Felipe IV, que la reina madre de Francia es hermana del rey de España, y que la futura soberana cristianísima, hija del rey católico y prima de su prometido esposo. Este íntimo tejido humano que entrelaza a Francia y España, queda al descubierto en el momento de la paz y hace decir a Felipe, rey de España, a la reina de Francia: «Hermana y señora, vos cumplisteis con vuestra obligación y por el mismo caso os estimo más.»

### Europa vuelve a encontrarse a sí misma

Trescientos años más tarde, la Europa dividida y parcelada por el nacionalismo en los siglos XVIII y XIX, vuelve a encontrarse a sí misma, y con respecto a lo que la historia ya no dejará borrar, inicia un retorno a sentido familiar que había olvidado, a ese hondo sentimiento unitario que impedía a las antiguas dinastías reales ver las fronteras como si fueran fosos. A esa voluntad de común entendimiento sin el cual el mundo nuevo en que vivimos no podría subsistir. Viendo así las cosas, esta entrevista en la isla de los Faisanes puede cobrar una nueva significación y adquirir un valor más permanente, al no quedar reducida al puro intercambio de discursos más o menos circunstanciales. Mourlane Michelet, un gran escritor vasco, amigo inolvidable y lleno de bondad, que nació aquí en Irún al borde de este río fronterizo, dijo: «De las islas, se repite que segregan soledad como las atalayas horizonte. La de los Faisanes, más que aislamiento, ha incitado siempre a la compañía y al diálogo.» Y en verdad, esta pequeña isla nupcial a la que tantas veces hemos venido los pueblos ribereños a entregarnos prendas de mutua amistad—¿qué mejor prenda que la mano delicada de una infanta?— es un símbolo permanente en medio de la corriente del río, de lo que ha de ser la vecindad.

### LIMITES DE LA HOSPITALIDAD

Más las enseñanzas que nos ofrece la historia de la paz de los Pirineos no acaban aquí. Descendiendo de aquellos principios superiores y de valor permanente que hemos recordado, viene a mi memoria el tesón de don Luis de Haro, defendiendo al príncipe de Condé, rebelde contra su rey y acogido a la protección española. La nobleza del gesto era justa en quien se sentía heredero de toda una tradición hospitalaria y caballeresca. España siempre ha hecho honor a la hospitalidad y admira a quien la practica.

Pero tal vez el cardenal Mazarino tenía razón al responder a Haro, que llamaba aliado al refugiado: «Des aliés. Nous n'avons garde d'appeler ainsi des sujets qui se revoltent contre leur roi et se mettent sous la protection d'un autre.» Pues si la hospitalidad es noble virtud, el abuso de ella por quien la recibe no debe ser permitido por quien la da. Es bien posible que a lo largo de los últimos años un mayor respeto a la afirmación del cardenal hubiera evitado más de una situación desagradable entre dos vecinos que desean entenderse.

### Aportaciones al orden jurídico internacional

Y como de guerra y paz os he hablado, pienso que no sería inoportuno recordar que nuestros juristas, en común, aquí sentaron las bases de principios hoy reconocidos internacionalmente, aun cuando no siempre se cita su origen tal como el derecho de los neutrales a comerciar con los beligerantes; el procedimiento a seguir en la visita de inspección a las naves mercantes en alta mar en tiempo de guerra y aquel según el cual el pabellón cubre la mercancía, costumbre que los marinos de estas costas consiguieron elevar a norma después de haber sabido, durante siglos, mantener y respetar un modo de conducir la guerra que fue siempre caballeroso y digno para el contrario.

### EFICACIA DE LA COMISION DE LIMITES

No quisiera terminar sin aprovechar esta ocasión para rendir tributo de agradecimiento a las dos delegaciones de la Comisión de límites, que desde 1875, en su primera reunión de Bayona, tanto y tan bien han trabajado en silencio por el mejoramiento de las relaciones entre los dos países, sabiendo encontrar soluciones de compromiso que, sin olvidar el derecho de cada parte, han procurado siempre hallar la concordia de las dos. En la práctica, la Comisión internacional de los Pirineos ha venido operan-

do, en cierto sentido, como una Conferencia diplomática de carácter permanente, gracias a la cual se han ido resolviendo con imparcialidad y diligencia los múltiples problemas concretos derivados de la propia coexistencia fronteriza. Su eficacia conciliadora ha sido tal que, aun habiendo sido creada, inicialmente, para atender las cuestiones relacionadas con el curso del Bidasca y la bahía de Higuer, su competencia se extiende hoy por consentimiento mutuo de los dos Gobiernos, «de mare usque ad mare», esto es, a toda la frontera de tierra y a las líneas de demarcación de las aguas territoriales de los dos Estados.

Cierto es que la Comisión internacional no podrá erigirse, como corroboraba el embajador de Francia en Madrid en 1887, en un Tribunal administrativo con facultad de pronun-

### Guía médica Odontólogos y Clínicas

**M. HERRERO MARTIN**  
Especialista en niños. Rayos X  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6  
Plaza del Corpus, 7, pral. B  
Teléfono 18-41. Segovia

**DR. L. PEREZ CASANOVA**  
Partos y enfermedades de la mujer  
Plaza del Corpus, 2, 2.º. Consulta  
de 12 a 2 y de 3 a 6. Telf. 15-30

**B. BARAHONA**  
Médico-oculista  
Diplomado del Instituto Oftálmico Nacional  
Consulta diaria: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Plaza de los Huertos, 2.-Telf. 17-46

**SAMUEL BORREGON**  
Aparato digestivo. Rayos X  
Consulta de 11 a 12 y de 3 a 5  
Teléfono 13-24  
San Francisco, 36, 2.º. Segovia

**PAULO GIL MUÑOZ**  
Aparato digestivo. Rayos X  
Horas de Consulta: De 12 a 2  
Plaza de la Merced, 5. Teléfono 1808

**EUGENIO MANZANARES**  
Cirujano  
Cirugía general, Huesos, Articulaciones. Rayos X. Ultrasonidos  
Suspende la consulta hasta el día 25

**F. MAROTO GRANDE**  
Garganta, nariz y oídos  
Consulta: De 10 a 11 y de 4 a 6  
Ochoa Ondátegui, 6, 2.º. B.—Segovia  
Telfs: Clínica, 2508. Domicilio, 2244

**JESUS H. CANO**  
Médico oculista  
Médico forense y oftalmólogo del Estado por oposición  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6  
Av. Fernández Ladreda, 12, Segovia  
Teléfonos 3869 y 2713

**CARLOS DE LA FUENTE**  
Médico puericultor del Estado y de la Obra «18 de Julio»  
Consulta diaria  
Avda. Fdez. Ladreda, 12. Tel. 13-71

**Clínica quirúrgica**  
**ENRIQUE ORTEGA ALVAREZ**  
Cirugía general, Huesos y articulaciones. Rayos X, Diatermia y onda corta  
Teléfono 70.—Cuellar

**EMILIO COLLAZO DE AIZPURU**  
Radiólogo  
Radiodiagnóstico. Electroterapia, Rayos ultravioleta, Playa artificial, Onda corta. Ultrasonidos. Rayos infrarrojos.—Consulta diaria de 12,30 a 2,30 y de 4 a 6  
Avenida Fernández Ladreda, 12  
Teléfono 38-67. Segovia

**D. VIDAECHEA**  
Médico-oculista  
Del Hospital Oftalmológico del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y 5 a 6  
Telfs. Clínica, 2049. Domicilio, 1302

ciar sentencias», pero no es justo reconocer que sus facultades de propuesta, conciliación y recomposición, han sido estimadas siempre en alto grado por los Gobiernos de España y de Francia al adoptar las soluciones y acuerdos definitivos requeridos por la buena vecindad.

La Comisión internacional ha estado, además, que la correspondencia diplomática entre ambos Gobiernos se viene recargada con «letras o menos animadas, de las cuestiones secundarias» y de los incidentes de carácter fronterizo que se verifican a punto de hechos difíciles de verificar a distancia. Los resultados positivos alcanzados por la Comisión internacional obedecen en parte, a su acertada composición de representantes técnicos expertos, los diplomáticos también, añadiendo al conocimiento especializado de los problemas concretos, la visión de conjunto y la discreción diplomáticas que contribuyen a llevar a un terreno de mutua comprensión las cuestiones debatidas.

### AMPLIACION DE SU COMPETENCIA

La eficacia de la tarea realizada por la Comisión se prueba no sólo en la extensión de su inicial competencia territorial, sino en el mayor alcance actual de su esfera de actuación a tratar, que va desde los contactos sobre intercambio de energía eléctrica o aprovechamiento hidroeléctrico, a los recientes acuerdos de cooperación de la bahía de Higuer de asistencia mutua en caso de incendios, de higiene y sanidad pública o de modificaciones relativas a peajes. El desarrollo gradual y orgánico consentido por ambos Gobiernos durante casi una centuria, de la Comisión internacional de los Pirineos, es un ejemplo único de buena vecindad en la historia contemporánea europea y en la continuidad de los trabajos de esta Comisión contrasta con las interrupciones que han sufrido el funcionamiento de comisiones análogas en otras fronteras extranjeras.

Este homenaje a la Comisión internacional aquí reunida, a esta institución de consulta permanente que como los mismos Pirineos, es lugar de reunión y de diálogo de ambos países, debe conducirnos a nuestra última reflexión. Ha llegado la hora de la amistad leal y entera entre los europeos. Hoy ya no debe haber enemigos hereditarios y la vieja política de arruinar y debilitar al vecino es una política anacrónica que no tiene ningún sentido en el momento que vivimos.

### Amistad leal y entera entre franceses y españoles

Digo esto desde el borde de mi Vasconia natal, la fuerte y noble Euzcalerria, que dio a mi Patria desde siempre sus mejores hijos, santos y los almirantes, los marinos y los letrados, los colonizadores los soldados. Pero esta Vasconia española es irrenunciable, cuyo espíritu no sólo nacional, sino universalista le llevó a llenar de nombres vascos el nuevo mundo, ha sabido también dar el ejemplo de la buena vecindad local. Y cuando la realidad de la Patria grande no le permitía estar sobre las armas, supo vivir en amistosa armonía con los vecinos del otro lado del Bidasca. Aquí, en este punto en donde nos encontramos, todo nos evoca esa convivencia. La Rhune y el Jaizquíbel, las montañas matricias que guardan el río; los bosques de hayas y de robles españoles de densa salian antiguamente las cuadras para los astilleros de San Juan de Luz y Bayona; Echalar, abierto el muro del Pirineo, como un poro, lo por el que en estos días pasaban palomas como un augurio de amistad. El Pirineo, en fin, al que un plomático y poeta, vasco también, Ramón de Basterra, cantó con acento alegre y optimista:

«... En todo el Pirineo hay un ambiente Hay un pulso, un semblante... El afán pirenaico es acometer la vida [hacia adelante]»

### Hacia adelante

Pues bien, acometamos todos la da hacia adelante, sin mirar atrás más que lo debido, pues así nos convertiremos en estatua de Sigamos todos el camino de la verdad verdadera. Los que hemos estudiado la historia diplomática europea y hemos observado a fondo el curso de los acontecimientos dentro del campo de las relaciones internacionales, sabemos muy bien a cuánto nos lleva, a cuánto nos conduce de toda índole pueden conducir a amistad sincera, el egoísmo, la ambición desmedida. No nos dejemos caer en estos peligros que la experiencia nos dice que son ciertos y que chan la convivencia de los pueblos como las tinieblas rondan la luz. Hagamos de la amistad un juego de se y llenemos de sentido y de esperanza esta celebración en la luz de los Faisanes, envuelta siempre en cendales de lluvia o claridad de sol—en un alegre aire de esperanza.



# Agricultura y Ganadería

## SIN NOVEDAD EN EL MERCADO DE PIENSOS DE SEGOVIA

### Continuó apreciándose mucha desanimación

El ambiente de desanimación que se ha enseñoreado del mercado de piensos de nuestra ciudad se está convirtiendo en cosa crónica desde luego, podemos decir que el jueves se agudizó más aún. Así pues, la paralización fue a más, y la desgana en el sector comprador se hizo casi general, con la sola excepción de algunos criadores de cerdo que acudieron a remediar necesidades perentorias y del momento. En estos casos, se cotizó el grano a 24 duros, puesto en punto de destino. Para otra clase de ventas, de mayor importancia, apenas si habló de precio la abundante oferta que concurrió. En algarrobas, nada nuevo; está el asunto parado y estacionado el precio en torno a los 40 duros.

## PRECEPTOS QUE SE OLVIDAN CON DEMASIADA FACILIDAD

- Está prohibido utilizar pinchos y agujones para estimular al ganado.
- No pueden utilizarse marcas o señales para las reses que perjudiquen la piel o la lana.
- Los mataderos deben modernizar los sistemas de desuello.
- Los barros o hipodermosis deben ser eficazmente combatidos.

### Enormes pérdidas por inobservancia de estas normas

El patrimonio individual de los individuos compone, en cierto modo, un conjunto de riqueza nacional. Por ello la ley dicta, en determinados casos, las normas pertinentes para evitar desvíos y pérdidas en el conjunto de esa riqueza. Sin embargo, la inobservancia de estas normas lleva a producir pérdidas de tal volumen que es preciso volver a airear esos preceptos de gobierno que con tanta facilidad se olvidan.

### Parece que quedarán cubiertas las necesidades nacionales de trigo

Incluso se ha vendido al extranjero

España, como nuevo miembro exportador entre los países firmantes del Acuerdo Internacional del Trigo, figura entre los países que han realizado ventas de ese cereal durante la quinta semana de la temporada 1959-60, lo que revela la seguridad que existe en poder mantenerse cubiertas todas las necesidades nacionales en el transcurso de la nueva campaña.

### A 35 PESETAS se está cediendo la lana en Mérida

Como si hubiesen perdido toda esperanza de vender, los productores de lana, según nos informan desde Mérida, se «entretienen» a los negociantes, muy enojados de las necesidades económicas de aquellos. Se están haciendo transacciones a 35 pesetas el kilo en lanas que en últimos años se vendieron a 80,90 pesetas.

## TIEMPO DESFAVORABLE PARA LA TRASHUMANCIA

### Ha comenzado la proliferación ovina en el Sur

### Se mantiene el tono de flojedad en las ferias del Norte

El tiempo no favorece la trashumancia. Las lluvias y el descenso térmico que se ha producido son un contratiempo de importancia en particular para los rebaños que desde la mitad septentrional bajan hacia el sur por caminos. Bastaría considerar que ya se han producido las primeras nevadas en el sistema central y en los montes de León; y aunque los ovinos tienen ya el vellón lo suficiente desarrollado como para enfrentarse con los ramalazos preinvernales, la precipitación líquida, sobre todo cuando el ambiente deja de ser templado resulta indeseable para esos animales.

### LA PARIDERA

Hay que considerar además que buen número de ovejas van ya con sus corderos o se produce el parto durante la marcha. Para los pastores, que han de vigilar en todo momento al ganado cada nuevo balido en el rebaño es una preocupación más, porque tienen que ir atemperando la marcha a las contingencias para recoger amorosamente cada nueva vida que se incorpora al conjunto puesto bajo su custodia. Es una palpitante «cosecha» que pone a prueba la humana sensibilidad y el instinto animal, en esa tarea de impedir que cualquier accidente del terreno o al amparo de cualquier matorral quede rezagada la hembra en trance de parir con los peligros inherentes al trance.

### LOS MASTINES-VIGIAS

En este punto—y no creemos que sea superfluo mencionarlo—es donde se pone a prueba ese instinto animal que nos hemos referido, con lo cual aludimos por lo general a los mastines-vigias, que atemperan su paso al de la oveja en trance y echándose junto a ella en el suelo esperan, sin necesidad de estímulos del conductor del rebaño, a que aquella y su cría estén en condiciones de reanudar la marcha, en la que la siguen con atención y parsimonia conmovedoras hasta que pueden incorporarse al resto de los animales.

### SE MULTIPLICAN LOS TRENES GANADEROS

De año en año decrece el número de rebaños que cubren andando el largo camino desde las zonas de pastoreo en verano a las de invierno. Los trenes ganaderos se multiplican, y ya

### LA PARIDERA

hemos dicho en otras temporadas que el ideal es llegar a transportar la totalidad del ganado por vía férrea. Desde los montes de León y Palencia, pasando por la Carpetotónica, a la cabaña ovina ha empezado a crecer «sobre la marcha», mientras los estantes de las provincias meridionales se hallan ya en plena primera fase de paridera. De momento las impresiones son plenamente favorables.

### PROLIFERACION SATISFACTORIA

Es mínimo el número de los corderos malogrados, y salvo que el tiempo adopte un tono de crudeza impropio de esta época, se cuenta con una proliferación totalmente satisfactoria dado el buen estado general de las hembras, que da por resultado cías bien fermadas. Unas y otras cuentan por ahora, y deben contar en las semanas próximas, con hierba nueva desarrollada en el grado necesario. No parece, pues, probable, que en un plazo previsible

### haya necesidad de proporcionar pienso, cosa que constituía una pesadilla para los criadores de esas regiones del sur donde las cosechas de piensos han dejado bastante que desear.

## Nuevamente se ha encalmado el mercado de porcino de Segovia

Dentro del movimiento pendular que parece caracterizar al mercado de ganado porcino de Segovia, el jueves tocó el turno a la calma; el caso fue que la falta de desechos de operar se extendió por igual a compradores y poseedores, pues hasta éstos se sintieron más retraídos, y que las operaciones realizadas fueron además de pocas, poco importantes. La cotización estuvo entre los 51 y medio y los 52 duros.

### El informe que recibimos desde Mérida es muy tranquilizador en ese sentido: «La ganadería se encuentra en muy buen estado y un gran otoño, con abundancia de hierba». Consecuencia de esta situación es que se ha contenido la baja del lanar en Extremadura, se ha estacionado el vacuno y ha reaccionado en sentido alcista el porcino. Esto último es, en extremo revelador de la otoñada. Cuando ésta era problemática, imperaba la tendencia a deshacerse de cerdos por sí los granos de pienso se hacían necesarios para alimentar al ganado lanar. Aclarado este enigma, pasa a primer plano el engorde de aquéllos.

## FERIAS Y MERCADOS

La Mancha anuncia precios altos para los primeros lechales. Se pagan a 38-39 pesetas kilo en vivo, con fuerte presión de la demanda para Madrid, que no duda en ofrecer de 40 a 42 en selección de ejemplares, dejando allí los de más deficiente calidad. ¿Se dan cuenta los corredores madrileños del estrago comercial que producen en las zonas productoras con sus alegres y desatentadas «sacas» para cubrir caprichos de tal cual sector privilegiado económicamente? En esas mismas zonas manchegas el «cordero pascua» se cotiza a 22; la vaca a 18, y la ternera—escasa—a 25, en tanto el porcino de la comarca se paga a 22 y el chato murciano a 25.

### Por tierras de Ubeda, los cerdos a 19 y 20 pesetas, y los borregos a 18, todo por kilo en vivo.

Quisiéramos no vernos en la necesidad de formular, por lo que se refiere a excesos en la línea de la producción, las observaciones y las sugerencias que hemos planteado en lo que concierne a la especulación en el canal comercial. La ambición debe ser condenada y sancionada allí donde asome la oreja.

## Menos animación en Santander

Las ferias en la provincia de Santander mantienen el tono conocido. Pérdida de animación, salida premiosa de las reses medianas de producción, y paralización más acentuada en carne, incluso en terneros, de los que en buena parte quedan sin venderse. Hasta en vacas de primerísima calidad, es evidente la parsimonia en transacciones, todo lo cual sigue en contradicción con las disponibilidades de hierba y aprovechamiento de la misma mediante pastoreo, pues el tiempo viene caracterizándose por el predominio del sol y del viento del sur contrariamente a las características lluviosas de las regiones centrales.

## Continúan subiendo los precios del vino

### A excepción de Extremadura, donde están a la baja

Los precios del vino siguen elevándose en La Mancha, y paulatinamente la misma tendencia se extiende por las demás zonas productoras, donde se acentúan a medida que los días transcurren los resultados decepcionantes de la vendimia, tanto por lo que se refiere a cantidad como calidad.

### Esto hace que los mostos, tanto los viejos como los nuevos, endurezcan sus cotizaciones y la oscilación de los precios ha sido tan fuerte que ha pasado en menos de un mes de las 26 pesetas grado y hectolitro a las 36. Incluso puede citarse el caso de un elaborador de Alcázar de San Juan que ha vendido 8.000 arrobas—en realidad más bien mosto que vino—a 30,25 GH., con transporte a distancia de 16 kilómetros por cuenta del comprador.

Los viticultores catalanes, como afortunados este año entre las pocas regiones afortunadas por lo que se refiere al volumen de cosecha, se encuentran a «bocajarro» con un panorama que no podían ni soñar hace un mes.

Falta no obstante saber si esta carrera alcista no rebasará la valla de las posibilidades del consumo en un período en que el anhelo nacional es el de que lo que desorbitado sea retraído a su órbita natural, y lo que se demande sea frenado.

Es hora de considerar esto y no dar lugar a llamadas al orden, llamadas que podrían producirse si las cosas llegaran a pasar del límite prudencial que están alcanzando.

**piensos concentrados complementarios completos y especiales**

**Biona**

Fabricados bajo control y garantía de **Bioter**

**INAVICO, S. A. - Aranda de Duero**

**¡Labrador!**

ARADOS PARA SURCOS  
REMOLQUES «CASTILLA»  
EJES «CASTILLA» PARA CARROS CON RUEDAS DE GOMA.

Garantizados  
Fabricación propia

**J. Horcajo, S. A.**  
Fernández Ladreda, 15

**Transportes Fraga, S. L.**  
Comercial Terrestre Marítima

**Servicio diario de mercancías a**

Cantimpalos Madrid  
Canberon Barcelona  
Cuéllar Zaragoza  
Valladolid Galicia  
Andalucía Asturias

Carretera de Boceguillas: 8.  
Teléfono 1919

**MOD. 20 DOMESTICA** **MOD. 50 DOMESTICA** **MOD. 7103 AUTOMATICA** **MOD. 105 INDUSTRIAL**

**CASA SOLERA**  
Plaza del Corpus. 7. Segovia.

**OCHO MODELOS DISTINTOS CON LA CALIDAD INVARIABLE «ALFA»**

## INFORME SOBRE EJECUCION DEL PROGRAMA NACIONAL DE ORDENACION DE INVERSIONES

### Liberación de expropiaciones en los expedientes promovidos por razones urbanísticas

### Acuerdo de distribución de fondos para combatir el paro

### Adquisición directa de terrenos para descongestión de Madrid en Toledo, Guadalajara y Aranda de Duero

En el Ministerio de Información y Turismo se facilitó anoche la siguiente referencia de lo tratado en el Consejo de Ministros celebrado en el día de ayer, bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado.

**Presidencia del Gobierno.**—Acuerdo por el que se envía a las Cortes un proyecto de ley de presupuestos por las provincias de Fernando Poo y Río Muni, para 1960.

Acuerdo por el que se pasa a las Cortes un proyecto de ley relativo a la modificación del artículo primero de la ley de 17 de julio de 1959.

Decreto por el que se especifican los efectos timbrados especiales para la exacción de las tasas judiciales y se modifican determinados conceptos de sus normas y tarifas.

### Otros acuerdos del Consejo de Ministros celebrado ayer

Decretos sobre convalidación de tasas y exacciones parafiscales del Ministerio de Trabajo.

Informe sobre la coyuntura económica.

Informe acerca de la ejecución del programa nacional de ordenación de las inversiones.

Recursos de agravios.

Expedientes de trámite.

Cuestiones de competencia.

Asuntos exteriores.—Informes sobre política extranjera.

**Justicia.**—Decretos por los que se nombran magistrados del Tribunal Supremo, sa a tercera, al magistrado de término, don Nicolás Nombela Gallard, y al abogado fiscal de dicho Alto Tribunal, don Angel Alonso Martínez.

Expediente de aprobación del proyecto adicional de las obras del Palacio de Justicia de Madrid.

Expedientes de extradición, de indulto y de libertad condicional.

Informes sobre asuntos del Departamento.

**Ejército.**—Informe sobre el reciente viaje del titular del Departamento a las plazas y guarniciones de Ceuta y Melilla, así como a guarniciones de la Segunda Región Militar.

Acuerdo sobre atención preferente a los problemas que plantea el aumento de efectivos en las plazas de soberanía así como sus zonas de seguridad.

Decreto por el que se asciende con ocasión de vacante al empleo de general de brigada de Infantería al coronel de dicha Arma don José Mosquera Palleiro.

Decretos por los que se concede a don José Antón Rodríguez y doña Julia Arenillas Mollón, a don Tomás García de los Reyes y doña Angela Domingo Martín de Eugenio y a don José Antonio Martínez, transmisión de las pensiones causadas por don José Antón Arenillas y don José Antonio Vidal, respectivamente.

Expedientes de trámite.

**Marina.**—Decretos por los que se resuelven expedientes de la competencia del Departamento.

**Hacienda.**—Expedientes sobre asuntos del Departamento.

**Gobernación.**—Información sobre asuntos del Departamento.

Decreto por el que se declara de urgencia, a efectos de expropiación forzosa, el proyecto de construcción de una travesía en Gata (Cáceres).

Decreto por el que se autoriza la convocatoria de concurso para la contratación de material de telecomunicaciones.

Expediente relativo a la retrocesión del edificio que ocupa el Sanatorio Antituberculoso de Córdoba a la Excm. Diputación Provincial.

Acuerdo sobre revisión de precios de obras de los edificios que se destinan a Gobiernos Civiles de Zaragoza, Zamora y Murcia, y en la reparación de coches-correo del Estado.

Información sobre desarrollo y necesidades del plan de transportes urbanos de Barcelona.

**Obras Públicas.**—Decretos sobre asuntos propios de la competencia del Departamento (dos de carreteras, uno de ferrocarriles, diez de obras hidráulicas y dos de puertos).

Expedientes de revisión de precios de trámite.

terés social de centros privados de enseñanza.

**Trabajo.**—Acuerdo de distribución de fondos para combatir el paro.

Acuerdo sobre cambio de aplicación de una subvención a Pontevedra.

Acuerdo sobre declaración de fiesta en Berga (Barcelona).

Información sobre asuntos del Departamento.

**Industria.**—Decreto sobre aplicación a «Manufacturas Metálicas».

(Continúa en la página 3)

### PODOLA será ejecutado el día 5 de noviembre

Londres, 23.—La ejecución de Frintz Podola, condenado por haber dado muerte a un policía londinense, ha sido fijada para el 5 de noviembre, según se ha anunciado oficialmente esta mañana. Todavía, sin embargo, la Reina podía concederle el indulto, por recomendación del ministro del Interior, Butler, que se encuentra en Roma en viaje de novios.

## KRUSCHEF ACEPTA la invitación de De Gaulle PARA VISITAR PARIS

### Parece que la entrevista entre ambos dirigentes tendrá lugar en diciembre

### Londres recibe bien la noticia

París, 23.—El presidente De Gaulle ha anunciado que el jefe de Gobierno de la U. R. S. S., Nikita Kruschef, ha aceptado una invitación para acudir a París.

El diario degaullista "Paris Presse" comentó esta mañana, antes del anuncio: "El general De Gaulle desea su ración de Kruschef como cualquier otro hombre", clara referencia a las anteriores reuniones de Kruschef con el presidente Eisenhower y el primer ministro británico Harold Mac Millan.

El texto del comunicado oficial del Presidente De Gaulle dice así: "El Presidente de la República de Francia ha invitado al presidente del Consejo de ministros de la Unión Soviética a venir a París."

El señor Kruschef ha contestado que agradece y acepta la invitación del general De Gaulle. La fecha y programa de la visita del señor Kruschef a Francia serán concertados.

### LA ENTREVISTA SE EFECTUARA EN DICIEMBRE

París, 23.—Se cree que la entrevista De Gaulle-Kruschef se llevará a cabo en el mes de diciembre, aunque no se descarta la posibilidad de una reunión en enero o febrero.

EN LONDRES SE ACOGE CON SATISFACCION EL ANUNCIO DE LA VISITA

Londres, 23.—En círculos allegados al Gobierno británico se ha recibido con satisfacción el anuncio de próxima visita a París del primer ministro soviético, Kruschef.

### El ministro de Asuntos Exteriores portugués, invitado a venir a España

Madrid, 24.—La Oficina de Formación Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores facilitó la siguiente nota:

«El Gobierno español ha invitado al doctor Marcelo Mathias, ministro de Negocios Extranjeros de Portugal, para que visite España en viaje oficial, habiéndose cometido que tenga lugar en el próximo mes de enero.»

## Curioso y extraño fenómeno atmosférico en Santiago

### Durante horas, cayeron finísimos hilos de intenso brillo y motas blanquísimas

Santiago de Compostela, 23.—Durante el día se ha registrado un curioso y extraño fenómeno. Durante varias horas han estado cayendo sobre la ciudad unos finísimos hilos de intenso brillo, algunos de ellos hasta de veinte metros de largo. Hubo momentos en que fluctuaron también en el espacio multitud de motas blanquísimas, algunas de dos y hasta tres centímetros de largo, como si fuesen de algodón.

El vecindario se agrupó en plazas y avenidas para presenciar este singular hecho, bajo un sol rutilante y un cielo totalmente limpio de nubes. La temperatura en aquellos momentos era propia de un día de verano. En las últimas horas de la tarde los millares de hilos formaban tupida masa en los cables aéreos de la conducción eléctrica, y se veían también en cornisas, balcones y figuras de las fuentes públicas.

El hecho ha constituido un motivo de especial curiosidad para la población santiagoense, que celebró con jocosos comentarios el extraño acontecimiento, cuyas causas se desconocen por completo. Sin embargo, un hombre de ciencia manifestó al correspondiente de Cifra que él no lo consideraba como resultado de alteración atmosférica alguna, atribuyéndolo más bien a la vegetación, pues en Galicia suele producirse la telaraña en las copas de los árboles. De todos modos, durante el día no se ha registrado la más leve brisa. Por la noche, la temperatura es primaveral o casi de verano, y, sin embargo, algunas calles se humedecieron rápidamente, precisamente como en noches de baja temperatura.—Cifra.

### Aparece el cadáver de una mujer, descuartizada, en un tren en Marruecos

Casablanca, 23.—En un vagón del ferrocarril de Casablanca a Fez, ha sido hallado el cadáver de una mujer cortado en pedazos y envuelto en un saco.

El macabro hallazgo lo hizo el revisor del tren poco antes de la llegada del convoy a la estación de Kenitra. La víctima, a la que faltaban los miembros inferiores, no ha sido identificada, pero parece que se trata de una marroquí. Las manos, igualmente cortadas, faltaban al cadáver.

Se da la circunstancia de que el día antes fue también descubierto cerca del cementerio de Casablanca el cadáver de otra mujer marroquí cortado igualmente en pedazos.—Efe.

En las Oficinas de Correos puede usted consultar todo lo relativo a la división de Madrid y Barcelona en distritos postales. En Segovia llame al teléfono 1598

### Muere a los 110 años

Deja 140 descendientes

Martinez (California, Estados Unidos), 23.—Ha fallecido en esta localidad una mujer, Paula Silvio, que afirmaba contar 110 años de edad y que deja 140 descendientes suyos con vida.—Efe.

## Libre adquisición de divisas, por la equivalencia de hasta 3.000 pesetas

### Aplicables al pago de los gastos de viaje por el extranjero

Madrid, 24.—Con objeto de facilitar a los españoles con residencia habitual en nuestro territorio la obtención con carácter general, de los medios de pago que les permite cubrir sus atenciones de viaje al extranjero, este Instituto, en cumplimiento de instrucciones recibidas de la Superintendencia, establece las siguientes normas, que serán de aplicación a partir de la fecha de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado»:

### ¿HA MUERTO KASSEM?

### Hay rumores en este sentido

Londres, 23.—El Gobierno británico no ha tenido confirmación de los informes según los cuales el primer ministro iraní, Abdul Karim Kassem ha muerto, según ha declarado hoy un portavoz del Foreign Office británico.

El portavoz añadió que, según los últimos informes recibidos en Londres, Kassem sigue recuperándose de las heridas sufridas en el atentado de que fue objeto.

### DE GAULLE trata de desentrañar el misterio en torno al atentado contra MITTERAND

París, 23.—El Presidente De Gaulle ha dado instrucciones al ministro de Justicia, Edmond Michelet, para que haga todo lo posible por desentrañar el misterio que rodea al atentado de que fue objeto el senador izquierdista Francis Mitterand.

El «caso Mitterand» se está convirtiendo en uno de los más complicados asuntos legales de la post-guerra.

El juez Braunschweig ha llamado otra vez a su despacho a Mitterand para una nueva audiencia.

### Temblor de tierra en Ancona (Italia)

Roma, 23.—A las 11,45 de la mañana se registró en la región de Ancona, en la costa adriática italiana, un temblor de tierra que no ha causado víctimas ni daños materiales apreciables.—Efe.



X ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

## Doña Justa García Peromingo

Viuda de Aguado

Que falleció en Segovia el 26 de octubre de 1949

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

El funeral que se oficie el día 26, a las nueve, en la parroquia del Salvador, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Sus desconsolados hijos doña Victoriana, doña Candelas y don Angel Aguado García; hijos políticos, nietos, nietos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

PRIMER ANIVERSARIO DEL SENOR

## D. Avelino González Llorente

Que falleció en Segovia el día 26 de octubre de 1958

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad R. I. P.

Su desconsolada esposa doña María del Carmen Román Brell; hijo don Luis Javier; padre político don Mariano Román, hermanos, hermanos políticos y demás familia,

Agradecerán la asistencia al funeral que se aplicará por el eterno descanso de su alma el lunes, día 26, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán.